

理想
小說
大星飛艇夢

上海進步書局印行



中華民國四年十一月初版

理想火星飛艇夢(全三冊)

每部定價洋二角



此有著作翻必究

編譯者 錢塘 蔣景緘

發行所 進步書局

印刷所 上海甘肅路

發行所 上海棋盤街

發行所 上海拋球場

分售處 中華書局

北京 天津 保定 山西 奉天 長春 雲南 西安 成都 重慶 漢口 武昌

溫州 長沙 常德 開封 南昌 南京 杭州 石庄

洪楊發難粵西延及大江南北幾有疆宇之大半爲有清歷史上之一大事實太平諸王之梟雄中興諸臣之功績兩方戰爭之烈各地蹂躪之慘



稗史叢書之四

太平天國軼聞



全書四冊
價洋一元

財物之刼攘士女之污辱遺聞軼事皆父老所流傳私家所記述羅詳盡分類編纂輯成巨著誠一大好完全之野史也

搜

本編叙述有清一代之名妓名優顛倒王公蠱惑上餘年風月歷史燦然具備其遺聞軼事之有關家國興亡者

二百



稗史叢書之五

清代聲色志



全書一冊
價洋三角

故老流傳私家紀載所得尤多品花評劇之書當以此爲第一巨著

(丙寅二十四)

理 想 小 說

火 星 飛 艇 夢 提 要

書凡三萬言中述一夢乘飛行之艇
遊火星之國千奇百怪形形色色足
令閱者拍案叫絕以爲得未曾有其
間描寫烈炎國民驟脫君主羈絆一
種叫囂恣肆情狀與我國壬子癸丑
間真乃魯衛至其警切清快文筆廉
悍自是作者本色

理想
小說

火星飛艇夢

錢塘蔣景緘譯

天○寄○曰○余○夢○想○自○由○殆○數○十○寒○暑○不○自○由○毋○寧○死○之○聲○浪○其○入○余○耳○鼓○鐃○余○腦○
印○篆○余○肺○肝○者○深○且○牢○今○民○國○成○立○南○北○共○和○自○由○旗○五○色○自○由○花○駢○枝○民○族○
主○義○蒸○騰○蓬○勃○如○怒○潮○奔○心○不○可○抑○制○一○時○豪○傑○莫○不○揭○自○由○漢○幟○憑○之○以○行○
苟○非○患○神○經○病○未○有○背○衆○所○趨○聒○人○以○不○欲○聞○自○標○其○異○者○也○坐○此○之○故○余○欲○
書○余○所○觀○之○不○自○由○神○載○筆○而○復○投○者○再○然○屢○投○之○而○屢○欲○書○之○者○則○以○自○由○
界○線○極○難○辨○晰○程○度○不○足○其○禍○乃○爲○猛○獸○洪○水○毒○瘡○社○會○不○自○由○者○又○如○久○病○
之○夫○懨○懨○偃○臥○床○褥○而○不○起○而○其○病○氣○亦○足○以○傳○染○他○人○吾○所○觀○之○不○自○由○神○
其○所○垂○之○宗○教○在○祛○無○意○識○之○自○由○以○成○其○保○持○秩○序○之○不○自○由○其○不○怒○也○非○
優○柔○其○不○敢○也○非○恇○怯○神○雖○與○吾○別○處○一○星○球○余○晤○知○神○者○得○聞○其○厓○略○意○者○

火星飛艇夢

一

其於道德法律兩方面固亦研之有素。既不屑爲病夫。亦不欲自夷於猛獸。洪水歟。余蓋夢想自由者也。乃至於今日。不得不傾倒於神。此其故。余亦不能自解。余得以假自由之言論誌其顛末。以質之知我罪我者。

某日。余被酒。思臥時。北風烈烈。白日西薄。庭有枇杷一株。著花不繁。枝葉蕭騷。觸風而戰。若鳴其自由之權。與寒飈角勝者。余爲所聒。不耐就枕。既而外戶有剝啄聲。則會友奔告。余謂某某辭職把持之局變矣。余漫應之。坐未定。復一友至。謂某某推翻向爲孟嘗食客者散矣。余復漫應之。余此時觸此泯棼之象。寸管之血。乍冷乍熱。似欲爲他人計。爲一己計。更爲社會計。思潮起落。不可方物。俄又一友戎服佩刀。至言奉差將往某某地。敬來言別。余贈言曰。君好自爲之。友曰。諾。乃先去。先來者亦逡巡興辭。余無聊復溫酒。自勸望空而噓曰。吾安得別處一星球。不附屬於此世界。俾耳目囂雜。得以略靜。方涉遐想。忽有一黑物盤旋空際。初見如燕雀。既距離漸低。形乃較確。窺以遠鏡。儼然巨鳥。其身作赤

色。足。翼。俱。備。前。有。兩。骨。轉。勁。便。利。御。風。以。行。速。率。甚。疾。且。行。且。有。光。線。出。於。其。腹。芒。燄。所。及。目。爲。之。眩。余。初。疑。爲。異。鳥。至。此。乃。知。非。是。意。或。新。式。飛。行。艇。之。一。種。中。有。駕。駛。者。在。歟。余。遂。假。定。其。名。曰。新。式。飛。行。艇。時。旣。薄。暮。天。竺。四。垂。暝。色。蒼。然。飛。行。艇。中。之。光。線。彌。復。燭。耀。始。疑。是。艇。爲。軍。事。上。之。預。備。將。掠。余。屋。而。過。不。意。所。揣。全。非。是。艇。距。地。僅。數。丈。其。旋。泊。之。點。適。當。余。之。中。庭。余。自。語。曰。敝。廬。湫。隘。豈。有。海。外。客。戾。止。耶。語。未。已。艇。腹。忽。裂。光。線。驟。廣。照。耀。室。之。內。外。奇。暖。彷彿。初。夏。余。所。襲。外。服。不。勝。其。煥。須。臾。一。人。自。艇。腹。出。貫。索。下。墜。捷。於。猱。攫。周。身。豐。毛。茸。然。肢。體。備。具。五。官。位。置。乃。與。余。輩。有。異。獨。目。亘。於。顛。頂。所。見。之。光。卽。由。是。出。目。下。爲。口。口。有。二。一。以。發。言。一。以。食。飲。此。其。故。余。後。與。其。久。處。乃。知。之。茲。預。記。於。是。以。省。復。述。口。之。下。乃。爲。鼻。鼻。有。四。竅。前。後。各。二。前。者。司。聽。後。者。司。嗅。而。耳。官。則。缺。意。其。神。經。組。織。與。內。臟。之。研。究。當。亦。無。異。惜。余。遊。其。醫。院。時。未。一。窺。其。解。剖。室。也。余。與。此。似。人。非。人。之。人。遘。駭。訝。不。能。

自○已○幸○迷○信○之○習○久○不○存○於○腦○際○弗○咄○以○魔○鬼○然○而○去○却○走○之○程○度○亦○僅○矣○顧○
又○天○性○放○縱○遇○不○如○意○者○雖○衣○冠○之○先○達○妖○冶○之○麗○容○動○輒○臆○造○日○爲○怪○物○之○
變○態○今○是○人○外○雖○異○於○我○族○或○者○其○心○良○好○弗○如○其○面○且○余○又○思○人○之○習○慣○悉○
因○囿○於○耳○目○之○近○見○據○爲○典○要○以○爲○一○成○不○易○浸○假○吾○人○面○目○皆○肖○此○人○忽○有○
肖○吾○今○日○之○面○目○者○降○於○余○室○余○之○駭○異○度○亦○類○是○思○及○此○不○覺○啞○然○失○笑○頓○
忘○疑○懼○此○人○則○已○不○知○何○時○立○余○肩○側○獨○目○炯○炯○光○燄○不○可○逼○視○時○余○家○童○稚○
噤○不○敢○聲○潛○匿○不○知○踪○跡○此○人○所○乘○飛○艇○飄○搖○空○際○不○降○亦○不○飛○去○無○勞○維○繫○
余○見○此○人○默○不○一○語○試○與○寒○暄○乃○昂○其○鼻○竅○似○不○甚○解○旣○而○啓○其○一○口○啾○啾○格○
磔○有○如○鳥○語○余○亦○不○能○默○喻○無○聊○之○賓○主○厥○狀○頗○窘○然○余○神○經○似○有○奇○妙○之○感○
覺○若○知○其○來○意○非○惡○顧○酒○樽○在○側○乃○舉○以○相○屬○其○人○飲○之○立○盡○復○作○語○以○伸○謝○
意○余○搖○手○示○以○無○庸○其○人○微○笑○兩○口○張○翕○至○再○余○知○其○情○樂○也○
其○人○覩○余○授○酒○時○鞠躬○以○奉○意○鞠躬○爲○吾○華○之○儀○節○遂○亦○以○鞠躬○相○向○其○人○指○

其所乘之艇與余手語余誤疑其將他去躊躇未有以答彼已握余之手曳余外出手著腕奇溫澈肌肉余身似爲電力所吸不能自主至庭中握得繩之下垂者一端緣以上余不覺身與之俱口若噤肢若痿唯知覺尙未泯第聞有人自下呼曰適有蒙茸之怪物攫一報館記者去矣余陰念報館記者所遇怪物至夥法庭監獄無往不成其奇遇是怪物所以造就報界者至大第不識吾之所遇者前途何如耳此時其人已援余入飛艇之腹旣入艇腹機關立閉艇中容量可載四人腹部作卵形余與其人卽止於是艇之首尾皆爲機關之所萃其與駛行有嚴密之關係者則爲測風之器凡風在百里以外或隔一小時而卽至者此器皆能預爲警告俾得早擇避風之所以旋泊免於危險艇腹中央置一鳥皮拾面其皮中含電力有機以司動盪貫澈艇之全體艇身或有輕重電力卽爲補入以平均之故是艇恒無傾側之患艇腹兩旁有窗作凹曲形窗囂有極薄之透光晶片以較世界普通適用之玻璃殆得八十與一之比探首

就視地上人物微茫盡成烟霧。余方恨行時匆促未攝遠鏡。末由窺見河山之影。此人似已會余意。以手截其豐毛。露一直線。蓋此蒙茸被體者。實爲其人之外套。附着之處渾然無迹。一經披解。始呈其異。先時余頗皮相若也。蓋直線處爲一手袋。其人探之以手得一物。摺疊作三角形。中亦嵌以透光之片。此透光之片。余以其形之相似。強名之曰磷。而呼三角物爲探空器。其人乃以器之一端罩余目。度其摺疊之處有光如電射於下方。注視其光線所指。水帶山襟歷歷可辨。天風泱泱。盪余胸次。回憶投身人海。塵囂擾擾。已如隔世。余忽又生幻想。以爲苟就此中爲家室。與風雲日月比鄰。其樂亦良。無旣不意甫萌此念。而奇窘忽至。蓋飢腸轆轤。向余告急。余乃憶及入艇時略無預備。不得已向其人就口作勢冀抒是厄。其人鼻之後竅。鼾聲大作。目光亦斂。艇中惟餘探空器之光線。朗於燃燭。余又驀憶此艇無人駕駛。飛行空際。聽其自由。設遇危險。余又不諳其技。則生命將因好奇而隕。余與彼相隨俱盡。轉爲泯泯。勞勞者所竊笑。

亦殊不值思及此不能自制逕前推之使起其人爲余所驚張其額頂之目爛爛相視余不暇與索食飲第以手摹飛艇危險狀希其解悟此人哆其發言之口嗤然一笑似哂余之恇怯而無冒險精神者余旣無此能力與之致辯皇急之中引手自搓其人乃亦搓手相摹仿余思彼亦非無智慧者徒以語言不通相對遂如啞啞倘能教之以言便利當非淺鮮於是試指窗以告之曰窗其人初尙未省及余屢言果亦學余之聲曰窗：窗：余知其可教不覺喜躍旣復試以他物亦皆探喉以出皮拾之旁適有一箱余又指之以施教授此人瞪目若有所思遽前啟箱握其中所藏果實盈掬置之枱上以餉余此果實似棗而巨色赤其甘勝常品絲紋亦略同棗肉余於艇中諸物皆爲目所未見例以武斷而定其名此物旣類於棗則亦呼之以棗旣食精神一振以感其惠故諛之曰艇主人其人似知爲頌己苦於初學伊啞未能綴句第搖首作圈形默示其認可之意自是余乃以艇主人呼之而吾書亦從此定其稱謂焉

余在艇中不知幾何日。見日知晨。見月知夜。隨飛艇之自由行動。唯在教授艇主人以吾國語言消遣。岑寂艇主人頗富記憶性。且受此專門教科。心目俱無旁擾。故進步之速。超越恒度。卽此飛行之數晝夜。已能與余問答更略通名物。然余與艇主人之國語。則固望洋而嘆。驚爲河漢。於是遂轉而請業前席諮詢。乃知其所處者。果爲別一世界。就緯度推之。當卽爲火星。地點顧彼不稱之曰。火星。而曰赫或弗赫或弗者。肖火之聲。蓋以此星球多火山。居人與火相狎。其語言文字多從火而孳乳也。余遊其地未久。所受於艇主人者。僅得其崖略耳。然卽此崖略正可餉吾國民。俾知赫或弗地分洲有三。曰燠。曰霍格爾。曰畢伯。洲之面積遼闊。赫海巨之海中有金鑄之神。荷槍握刀立於絕壁三洲之國自總統以下。皆歲時釋奠。必誠必恪。此世界中人恒言神之靈魂繚於全境。其所去者國必有咎。顧欲驗神之憑依與否。則視乎人事。不視天時。苟社會之中。螭蟻沸羹。則可斷定神必不福與吾國之迷信土偶者異也。蓋此神卽爲吾書之

主人翁彼世界所傳之不自由神是也。

艇主人述神事實獨曰湛然光焰愈爛余始聞頗不之信以爲世界既殊心理亦異猶是人類乃甘受無形之桎梏甚至垂爲宗教以視吾國社會競爭自由者其程度相去殆相天壤因詰之曰君今將携余何往此時艇主人已解吾國稱謂即答曰吾行與君往遊敝國今所歷程途已將及半更逾一星期者至矣余曰余與君世界隔絕何以能至貴國艇主人聞言笑不可仰久之始答曰君不能往吾何能至且異域之人闌入他人國境携其國中之人以去何以不虞空中警察之干涉乎且余初次識君時若一見駭爲怪物呼人捕獲余寡人衆余烏能敵顧余慮不及此者誠以素知君之爲人固極開通必不害余更素知貴國無空中警察故耳余聞其兩言素知疑其有意相誑又思彼能至吾國之故顧未經解剖殊難臆度於是復詢原因艇主人曰是胡難知貴國之人有身探南北極者乎他國之探南北極者有至於南北極之盡處者乎地球之上有

乘飛艇駕御至天空最高之度不爲颶風所壓者乎此三問題君能解決即可知余之所以能至之理無庸余贅言矣

蓋余所居之世界非與地球漫無係屬南北極之盡處卽爲赫海所發源特以無人能至遂鮮交通之路地球中人亦遂無知有赫海者耳且地球之附麗於天亦與他世界附麗於天者同理自他世界以窺地球第見燦然爲一行星而已後經吾國天學大家愛底阿考測始信此中確有人類蓋愛底阿者曾於紀元十二萬年前以排颶風之飛艇橫入月球發見月球各國歸而著爲遊記於是三洲人士聯袂接踵咸研究世界學競思闢一新地以快意積至今日爲吾人所覓得者雖不啻十數而遊歷地球則自吾始

當艇主人言時日光霍霍如電自頂間出兩口掀動得意之狀可掬余乃知天地之大皆爲七情之所彌亘種族雖異其哀樂好惡亦必出於大同蓋凡具有腦筋者必不能無感情也余與艇主人問答如讀異書亦弗問艇之駛行何地

然縱欲考察而余之探險既爲初度況地球之幅員綦大度亦未必詳識計及此轉生疑阻不意艇主人忽起取探空器外矚曰噫吾輩今日將渡北極入於赫海界線矣余憑窗以窺第見白煙茫茫亘於空際朔氣凜烈直透磷片溫度漸減下視飛鳥盡絕意已至北冰洋矣艇主人睹余怯寒狀乃於艇角取一金類之篋置余前啟其扇鑰中置赤理之石一晶瑩耀日熱氣蒸蒸出於篋外於是寒威漸却溫於挾纊艇主人言此石原質爲火山之土以硝磺與之合化遂定名曰欽寒帶之地不能常接日光者苟製欽爲徑尺之球體以器機吸之運動空際則百里之中植物亦能生長其効力與日光無異吾輩處於多火之國體中含此欽質甚富故畏寒不若君也吾旣獲明欽之製造因知彼之能至吾人世界其故蓋由於此此時艇行愈急雲氣拂拂蓊鬱其側未逾炊許頓覺氣候轉燠薰風飄蕩及於艇之左右余被裘服額間蒸蒸汗出幾不可耐及回顧艇主人則蒙茸之衣盡卸衷衣非綃非縠輕揚纖緻作天水碧色大類吾國舊

日社會。白面少年之所襲。顧御之者爲獨目兩口之怪物。試一默想。頗足發噤。艇初行時。任其自動。初不勞艇主人之駕駛。至是乃就艇尾。撚其下行之幹。艇卽低降。於是風力漸弱。炎蒸益甚。俯視艇下。已非冰海。第見奔流浩瀚。赤波湍注。如珊瑚之耀采。波面異鳥飛翔。岐首四翼者居其多數。艇主人撮口效其鳴。嚙卽翔集於艇外。相與啾啁嘲哢。久乃飛去。艇主人乃欣然謂余曰。君知鳥之所語否。彼言吾國之人。朝夕須吾於呼南速格。苟吾能以五期至者。彼等猶當未散也。赫或弗謂時爲期。晝夜分十期。其所謂五期者。則適在薄暮。彼中亦有時計。制度小而精緻。種種機構。極靈巧。弗類人工所造。此時艇主人出以相示。余深歎其工絕。言時復詢其能通鳥語之故。艇主人因言飛走之動物。其言語至爲簡單。而言語之變化。則視聲之高下疾徐爲區別。第潛心探索。則相通自易。初非別有奇異也。余於此時。深知艇主人之學識。不同膚陋。匪特不敢視爲異物。且擬之爲神聖。彌深敬禮。是時飛艇所行地點。已在赫海流域。所見異物。

主夥。卽知其名。亦苦不能漏記。艇主人旣近鄉土。時時出其探空之器。以供瞭望。無何抵一處。彌望皆爲紅樹。行人往來如織。顧皆舒其銳捷之目光。集於吾輩所乘之艇。艇之前後。亦有飛艇數具。參錯其際。艇主人已以印就之報告。啟窗下投。片片翻飛。如凌虛之裙蝶。未逾頃。卽聞擊掌之聲雷動。行者止。去者回。各老各少。各婦稚。莫不排列如雁行。延頸企踵。以待飛艇之下降。此時余忽有一極困難之問題發生。爲吾前日理想之所及。而今日則見之事實者。吾念及此。吾雖通脫逾恒常。卒無所恃以自慰。蓋吾之面目。在地球上固亦猶人。至於此地。則無待人之瑕疵而已。自慚不類。念及此。蟄伏艇隅。竟舉途中所有之豪氣壯懷。悉歸消滅。顧余方懊喪。艇主人已知其意。逕握余手而言曰。君胡不達乃爾。吾人凡隔一星球。則其形式上之位置。必無相類之點。然形式雖異。精神則通。君亦何庸介介乎。言畢。復理停泊之機。艇遂如如弗動。復旋於空際。艇主人乃曳余同下。余意良不欲。而此身似爲電機所觸。又如當日入艇情事。竟連